Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 94

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 94 Bern, Samstag 23. April 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, samedi 23 avril 1949 **No 94**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 88.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 88.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 128538—128564.
Pflanzwerk der Schaffhauser Industrie, Schaffhausen.
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr; Ausweis - Trafic de compensation; Situation: 28. II. 49.
Wirtschaftsbeziehungen mit den westlichen Besetzungszonen Deutschlands. Relations économiques avec les zones d'occupation de l'Allemagne occidentale. Relazioni economiche con le zone d'occupazione della Germania occidentale.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.
Separatabzug: Tarifübereinkunft Schweiz/Benelux-Staaten. Tirage à part: Convention tarifaire Suisse/Etats-Benelux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (938)

Gemeinschuldner: Fenner Ernst, 1894, von Küsnacht (Zürich), Biskuits engros, in Wettingen.
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 3. Mai 1949 beim Konkursamt Baden schriftlich Einsprache dagegen erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen Verwertung des Massagutes ermächtigt.
Eingabefrist: bis 13. Mai 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (951)

Faillie: Decorges Frères, scierie, société en nom collectif, à Cronay.
Date du prononcé: 8 avril 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 2 mai 1949, à 14 heures, Hôtel de Ville, Yverdon.
Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire sont instamment priés de produire à nouveau, en arrêtant leurs comptes au 8 avril 1949.
Délai pour les productions: 23 mai 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (952/4)

Faillis:
1° Decorges Aimé-Edouard, 1921, Cronay.
2° Decorges René-Gilbert, 1923, Cronay.
3° Decorges Armand, 1925, Yverdon (précédemment à Cronay).
Date du prononcé: 8 avril 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 2 mai 1949, à 15 heures, Hôtel de Ville, à Yverdon.
Les créanciers intervenus dans la procédure concordataire sont instamment priés de produire à nouveau, en arrêtant leurs comptes au 8 avril 1949.
Délai pour les productions: 23 mai 1949; pour l'indication des servitudes: 13 mai 1949 (immeubles en propriété commune sis à Cronay).

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (955)

Failli: Panighini Jean, originaire de Laveno (Italie), entreprise de maçonnerie, carrelage, revêtement, rue des Beaux-Arts 17, à Neuchâtel.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er avril 1949.
Première assemblée des créanciers: mardi 3 mai 1949, à 14 heures et demie, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2ème étage.
Délai pour les productions: 23 mai 1949, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (935)

Ueber Gerber-Graf Ferd., Schürzenfabrikation, Handel mit Textilien, Kanzleistrasse 227, Zürich 4, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 8. April 1949 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 14. April 1949 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 3. Mai 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (932)

Ueber Schmid Maria, Frau, geb. Lederer, geb. 1919, Ehefrau des Hermann Schmid, Vertreter, von Einsiedeln, in Stettbach-Dübendorf (Inhaberin der Firma M. Lederer, Elektro- und Installationsartikel, früher Schweighofstrasse 378, Zürich 3), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 18. März 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. April 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss von vorläufig Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (956)

Ueber die Kollektivgesellschaft Laager Gebrüder, Düngervertrieb, Export, Import und Vertrieb von Waren aller Art, «Zum Zentralhof», in Wald (Zürich) (Kollektivgesellschafter: Hans Laager, von Sool [Glarus], wohnhaft Feldblumenstrasse 127, Zürich 48, und Rudolf Laager, von Sool [Glarus], wohnhaft Mühlebachstrasse 133, Zürich 8), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 23. Februar 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 20. April 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Mai 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (957)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Michel Lucien, mécanicien, associé dans la société en nom collectif Michel & Tschopp, domicilié rue du Grand Pré 47, Genève, par ordonnance rendue le 28 mars 1949 par le Tribunal de première instance, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 avril 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 3 mai 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (936)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Buser W. & Co., Maschinen- und Werkzeugbau, Baumgärtlistrasse 5, Horgen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 94 vom 23. April 1949) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (939)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Technorapid GmbH., Metallgiesserei, Mettlenweg 25 / Orpundstrasse 8, Biel.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 3. Mai 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (937)

Gemeinschuldnerin:
Gemüsebau- und Verwertungsgenossenschaft des Amtes Erlach in Liq., mit Sitz in Ins.
Anfechtungsfrist: bis 5. Mai 1949.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (933)

Failli: Probst Jean, Hôtel de la Tête Noire, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (940)

Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin:
Buomberger Gebr. AG., chemische Produkte, in Neuenhof.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 3. Mai 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (941)

Faillie: Crêt Hollard A., S. A., à Lausanne;
Faillie: Crêt Hollard B., S. A., à Lausanne;
Faillie: Crêt Hollard C., S. A., à Lausanne;
Faillie: Crêt Hollard D., S. A., à Lausanne;
Date des dépôts: le 23 avril 1949.
Délai pour intenter action en opposition: le 3 mai 1949.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (942)

Failli: Krebser Hugo, représentant, à Lausanne.
Date du dépôt: le 23 avril 1949.
Délai pour intenter action en opposition: le 8 mai 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (958)

Failli: Bielser André, boulangerie, rue de l'Arquebuse 6, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (959)

Rectification d'état de collocation

Failli: Boubier Albert, «Planoclip», rue Thalberg 4, actuellement quai des Bergues 21, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (960)

Failli: Marbach Michel, fabrication et commerce de produits de parfumerie, rue de la Confédération 18, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (961)

Failli: Theintz Georges, «Restaurant du Bac», chemin d'Aïre 176, Aïre-Vernier/Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (908¹)

Das Konkursverfahren über Hort Joseph-Herm., geb. 1897, von Basel, Verkauf von Kinematographen- und Projektionsapparaten, Beethovenstrasse 7, Zürich 2, später Löwenstrasse 58, Zürich 1, dato Etzelstrasse Nr. 8 in Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. März 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (943)

Gemeinschuldner: Leimgruber Friedrich Eduard, Hotelier, Hotel «Fritschistube», Sternenplatz 5 in Luzern.
Datum der Schlussverfügung: 19. April 1949.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (944)

Das Konkursverfahren über Ramser Emil, des Urs sel., geb. 1887, von Schnottwil (Solothurn), Feilenhauer, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, vom 20. April 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzell IRh. *Konkursamt Appenzell* (962)

Gemeinschuldner: Zeller Carl, wohnhaft gewesen z. «Hof», Appenzell, nun in Gais.
Datum der Schlusserklärung: 7. April 1949.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Leventina, Faido* (934)

Fallimento N° 2/1948

Eredità giacente: quella relitta dalla fu Roberti
Del Vecchio Caterina, qm. Michele, già in Giornico.
Data del decreto di chiusura del pretore di Leventina: 19 aprile 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (963)

La liquidation de la faillite de Burgi Marcel, imprimeur, rue des Corps Saints 10, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 21 avril 1949.
Sieur Burgi a été déclaré excusable.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schlieren* (945)

Schuldner: Siegrist A. W., Fabrikation kunstgewerblicher und industrieller Holzwaren, Badenerstrasse 25, Schlieren-Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: 6. April 1949.
Dauer der Nachlasstundung: zwei Monate.
Sachwalter: Dr. P. Grendelmeyer, Rechtsanwalt, Freiestrasse 2, Schlieren-Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens Freitag, den 13. Mai 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Mai 1949, 14.30 Uhr, im Gasthof «Zur Lilie» (kleiner Saal), Zürcherstrasse 6, Schlieren-Zürich.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (946)

Schuldner: Bachmann W. & Co., Bahnhofplatz 8, Biel.
Datum der Verfügung betr. die Verlängerung der Nachlaßstundung: 13. April 1949.
Dauer der Verlängerung: 2 Monate, ab 15. Mai 1949.
Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Cornouillerweg 3, Biel.
Gläubigerversammlung: Die ursprünglich auf den 28. April 1949 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Dienstag, den 28. Juni 1949, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Bielerhof», 1. Stock, Biel.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Biel, den 21. April 1949.

Der Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Biel.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsidium II, Luzern-Stadt* (964)

Schuldner: Felder Theodor, Schreinermeister, Werkstatt: Hertensteinstrasse 32, wohnhaft Gartenheimstrasse 5, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 14. Mai 1949, vormittags 9½ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2/II, Bureau Nr. 12, Luzern.

Luzern, den 20. April 1949.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (947)

Den Gläubigern des Rudolf-von Rohr-Werder Johann, Schmiedmeister, in Kestenholz (Solothurn), wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrages stattfindet: Dienstag, den 10. Mai 1949, vormittags 9.30 Uhr, vor Amtsgericht Balsthal, Amtshaus, 2. Stock. Allfällige Einsprachen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Balsthal, den 20. April 1949.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: Dr. E. Haefeli.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (950)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat am 5. April 1949 erkannt:

1. Der Nachlassvertrag (Prozentvergleich) der Firma

Kauffungen, Kammerer & Co., Solothurn,

ist bestätigt.

2. Den Gläubigern der bestrittenen Forderungen ist zu deren gerichtlichen Geltendmachung eine peremtorische Frist von 1 Monat gesetzt.

Solothurn, den 20. April 1949.

Der Gerichtsschreiber i. V.: Derendinger.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (948)

Bewilligung eines Konkursaufschubes

(Art. 725 Abs. 4 O. R.)

Schuldnerin: AEG Elektrizitäts-Aktien-Gesellschaft, Stampfenbachstrasse 12, Zürich 1, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich.
Datum der Bewilligung des Aufschubes: 9. April 1949.
Dauer des Aufschubes: bis Samstag, 9. Juli 1949.
Kurator: Dr. Rudolf Bolliger, Rechtsanwalt, Sihlstrasse 37, Zürich 1.
Schuldenruf: Die Gläubiger der Firma werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 9. April 1949, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilegung der notwendigen Beweismittel bis zum 13. Mai 1949 beim Kurator anzumelden.
Gläubigerversammlung zur Aufklärung der Gläubiger und Beratung von Sanierungsmassnahmen: Montag, 20. Juni 1949, 14.30 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich 1.
Aktenauflage: ab 10. Juni 1949, im Bureau des Sachwalters.

Der Kurator: Dr. R. Bolliger, Rechtsanwalt.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (949)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Rechnungsruf

Schuldnerin: Brikettfabrikation Luzern AG., Luzern.
Datum der erstinstanzlichen Bestätigung des Nachlassvertrages: 12. Januar 1949.

Der von einem Gläubiger gegen den erstinstanzlichen Bestätigungsentscheid vom 12. Januar 1949 ergriffene Rekurs ist von der Justizkommission des h. Obergerichtes des Kantons Luzern mit Entscheid vom 17. und 28. März 1949 abgewiesen worden.

Die Gläubiger der obgenannten Schuldnerin und alle Personen, welche Anspruch auf Vermögensstücke erheben, die sich im Besitze der Schuldnerin befinden, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den 12. Januar 1949, unter Beifügung der Beweismittel (Wechsel, Schuldscheine, Buchauszüge, Verträge und dergl.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift innert 30 Tagen, d. h. bis spätestens 24. Mai 1949, beim gerichtlich bestellten Liquidator, Herrn J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern, schriftlich anzumelden.

Verspätete Anmeldung hätte zur Folge, dass der Gläubiger die deswegen entstehenden Mehrkosten und den Verlust allfälliger vor der Forderungsanmeldung erfolgter Abschlagszahlungen zu tragen hat, während er im Unterlassungsfalle seine Anspruchsrechte gänzlich verlieren wird.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen im vorausgegangenen Nachlassvertragsverfahren beim Sachwalter angemeldet haben, sind einer nochmaligen Anmeldung enthoben; sie haben aber die Beweismittel noch einzuliefern.

Luzern, den 19. April 1949.

Der gerichtlich bestellte Liquidator: J. Steiger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

13. April 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans A. Müller, Generalagentur Zürich der HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1943, Seite 2074). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Januar 1945 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 26. Oktober 1945 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Gonzenbach & Hiltmann, General-Agentur Zürich der HELVETIA, Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen.** Der Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für sämtliche Arbeiter und Angestellte der Firma «Gonzenbach & Hiltmann», in Zürich. Die Stiftung erreicht ihren Zweck durch Alters- und Hinterbliebenenfürsorge, Unterstützung bei Arbeitslosigkeit, Krankheit und Invalidität in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. Hans A. Müller-Ringier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Walter Hiltmann, von Zuzgen (Aargau), in Zürich, als Präsident, und Rudolf Gonzenbach, von St. Gallen, in Zürich, als Protokollführer; sie führen Einzelunterschrift. Neues Geschäftslokal: Bleicherweg 18 in Zürich 2 (bei der Firma Gonzenbach & Hiltmann).

13. April 1949.

Personalfürsorgestiftung des Verbandes der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz (VHTL), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1947, Seite 2291). Die Unterschrift von Robert Fischer ist erloschen. Neu ist als Aktuar gewählt worden Werner Schneiter, von Horrenbach-Buchen (Bern), in Zürich. Der Obmann Walter Sturzenegger und der Aktuar Werner Schneiter sowie der Obmann-Stellvertreter August Deininger und der Aktuar-Stellvertreter Werner Brunner führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

13. April 1949.

Unterstützungsfond der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1948, Seite 3216). Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Emil Hauser, von Richterswil, in Zürich, und Max Ringger, von Wädenswil, in Kilchberg (Zürich).

19. April 1949.

Wohlfahrtsfonds der Firma Pfister-Papier A. G., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die allgemeine Wohlfahrt der Angestellten und Arbeiter der Firma «Pfister-Papier A. G.», in Zürich, und ihrer Angehörigen, insbesondere auch die Erleichterung und Beihilfe zu Erholungsaufenthalten des Personals und seiner Angehörigen, Gewährung von Stipendien zu Erziehungs- und Ausbildungszwecken von Familiengliedern der Arbeiter und Angestellten und die Unterstützung irgendwelcher Art von Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift je zu zweien führen Jacques Stocker, von und in Zürich, Präsident; Jacob Pfister, von Fällanden, in Zürich, Vizepräsident; Ernst Zimmermann jun., von und in Zürich, und Kurt Würth, von Zürich und Lichtensteig, in Zürich, beide Beisitzer des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Freihofstrasse 14 in Zürich 9 (bei der Firma Pfister-Papier A. G.).

19. April 1949.

Alters- & Unterstützungskasse der Firma H. & E. Honegger & Co., in Wald, Stiftung (SHAB. Nr. 230 vom 30. September 1944, Seite 2170). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Februar 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Hinwil hat als Aufsichtsbehörde am 1. April 1949 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Alters- und Unterstützungskasse der Firma H. & P. Honegger & Co., Wald.** Der Stiftungsrat besteht aus den geschäftsleitenden Gesellschaftern der Firma «H. & P. Honegger & Co.». Ernst Honegger-Baumann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hugo Honegger, Mitglied des Stiftungsrates, ist Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Weiteres Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Paul Honegger, von und in Wald (Zürich).

19. April 1949.

Pensionsfonds für das Verwaltungspersonal des Schweizerischen Wirtevereins, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1942, Seite 221). Karl Herzog und Alfred Meng-Marti sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Caspar Müller-Munz, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Gottlieb Blattner, von Küttigen, in Genf, als Vizepräsident, und Edgar Jeanloz, von und in Bern, als weiteres Mitglied.

19. April 1949.

Kinderheim Bühl Wädenswil, in Wädenswil, Stiftung (SHAB. Nr. 85 vom 10. April 1941, Seite 701). K. Otto Hürlimann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hermann Mettler ist nicht mehr Quästor und Vizepräsident, sondern Präsident des Stiftungsrates. Neu ist in den Stiftungsrat als Quästor gewählt worden Ernst Burkhardt, von Wädenswil und Huttwil (Bern), in Wädenswil. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder Quästor.

19. April 1949.

Fürsorgefonds der Maschinenfabrik Schweiter A.-G. in Horgen, in Horgen, Stiftung (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1606). Otto Schweiter und Walter Schweiter, beide Geschäftsleiter, sind nun auch Mitglieder des Stiftungsrates.

20. April 1949.

Fürsorge-Stiftung der Neuen Zürcher Zeitung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1946, Seite 592). Prof. Dr. Dietrich Schindler ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Heinrich Hösli erloschen. Leo Bodmer, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Als Vizepräsident des Stiftungsrates ist dessen bisheriges Mitglied Dr. Hans Pestalozzi, von und in Zürich, gewählt worden; er führt Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift ist erteilt an Oskar Kramer, von Niederweningen, in Zürich. Willy Bretscher und Otto Sidler, Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Oskar Kramer zeichnen kollektiv zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

19. April 1949.

Personalfürsorge der Spar- & Leihkasse Riggisberg, in Riggisberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenenfürsorge für das Personal der «Spar- & Leihkasse Riggisberg», Aktiengesellschaft, in Riggisberg. Als Hinterbliebene gelten: Der überlebende Ehegatte, die Nachkommen, die Eltern sowie die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder dem Verwaltungsrat und eines dem Personal der Stifterfirma anzugehören haben, und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Gottfried Jungi, von Köniz, in Burgistein, als Präsident; Fritz Urfer, von Burgistein, in Riggisberg, als Sekretär; Rudolf Messerli, von Rümligen, in Hasli, Gemeinde Rümligen, als Beisitzer und Stellvertreter des Präsidenten. Unterschrift führt der Präsident oder der Stellvertreter gemeinsam mit dem Sekretär. Domizil der Stiftung: im Geschäftslokal der Spar- und Leihkasse Riggisberg.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. April 1949.

Hilfs- & Pensionskasse des Vereins für Mässigkeit und Volkswohl, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1944, Seite 1760). Aus dem Stiftungsrat ist Rosa Bernoulli ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Valentin VonderMühll-Suter, von Basel, in Arlesheim, und Lilly Staehelin-Speiser, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

13. April 1949.

Orthopädiefond für arme, invalide Kinder und junge Leute, in Wagen, Gemeinde Jona, Stiftung (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 77). Dem Stiftungsrat gehört ausser dem Präsidenten Prälat Albert Oesch an Pfarrer Stephan Balmer, von und in Auw (Aargau); er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr bei der Schweizerischen Caritas-Centrale, Luzern.

13. April 1949.
Unterstützungsfonds für die Angestellten der Firma Abderhalden & Co. Wattwil, in Wattwil, Stiftung (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1937, Seite 257). Gemäss Regierungsratsbeschluss des Kantons St. Gallen als kantonaler Aufsichtsbehörde vom 1. April 1949 wurde die Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. 1, ZGB, aufgehoben. Die Stiftung wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

19. April 1949.
Herrmann'scher Stipendienfonds, in Schinznach-Dorf, Stiftung (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1945, Seite 271). Ferdinand Daetwyler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident gewählt: Dr. Eduard Gerber, von Bern, in Schinznach-Dorf. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen unterschriftsberechtigten Stiftungsratsmitglieder.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. April 1949.
Angestellten Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 425). Ausser den bisherigen Zeichnungsberechtigten führt nun auch René Habs, von Zürich, in Arbon, für die Stiftung Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1949.
Arbeiter Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 425). Ausser den bisherigen Zeichnungsberechtigten führt nun auch René Habs, von Zürich, in Arbon, für die Stiftung Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

13 aprile 1949.
Asilo Infantile Comunale di Mendrisio, in Mendrisio, fondazione (FUSC. del 2 agosto 1947, Nº 178, pagina 2216). Mario Baragiola, presidente, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la di lui firma è estinta. In sua vece, la municipalità di Mendrisio, con sua risoluzione del 29 marzo 1949, ha nominato Giacomo Bernasconi, di Carlo, da Viganello, in Mendrisio. Il consiglio d'amministrazione nella sua seduta del 7 aprile 1949 ha nominato presidente del consiglio Mario Medici (già membro). La fondazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente e del segretario, oppure da quella di due membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

Genf — Genève — Ginevra

14 avril 1949.
Fonds de prévoyance du personnel de Kustner Frères et Cie, Société anonyme, à Vernier, fondation (FOSC. du 7 juillet 1944, page 1543). François Bonnin, membre et président du conseil de fondation, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil de fondation reste composé d'Arnold Geiser (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président, et Charles Lecoultre (inscrit), nommé secrétaire, lesquels continuent à signer collectivement.

19 avril 1949.
Fonds de prévoyance du Personnel de la Société en nom collectif Pierre Induni et Fils, à Genève, fondation (FOSC. du 8 janvier 1949, page 78). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 26 mars 1949 et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 11 avril 1949, l'acte de fondation a été modifié sur un point non soumis à publication.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 128538. Hinterlegungsdatum: 7. März 1949, 15 Uhr.
Bigger Emil, Vilters-Baschär (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Rostlösemittel.

CLEAN

Nº 128539. Date de dépôt: 15 mars 1949, 18 h.
J. et P. Testuz, Treytorrens sur Cully (Vaud, Suisse).
Marque de production et de commerce.
Vins.

Nº 128540. Date de dépôt: 19 mars 1949, 17 h.
Les Editions de la Panthère S.A., boulevard de Grancy 11, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Ouvrages de librairie et autres imprimés.

Les Editions de la Panthère S.A.
11, Boulevard de Grancy, Lausanne

Nr. 128541. Hinterlegungsdatum: 19. März 1949, 17 Uhr.
Les Editions de la Panthère S.A., boulevard de Grancy 11, **Lausanne** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Bücher und andere Drucksachen.

MODERNE MEISTER-KRIMINALGESCHICHTEN • UNGEKÜRZT

Nr. 128542. Hinterlegungsdatum: 23. März 1949, 19 Uhr.
Walter Recher, Ziefen (Basel-Land, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Waschmaschinen mit Chromstahl-Bottich.

CHROMA

Nr. 128543. Hinterlegungsdatum: 24. März 1949, 18 Uhr.
Hermann G. Stokar, Hottingerstrasse 18, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Monatsschrift.

Wirtschafts-Winke

Nº 128544. Date de dépôt: 24 mars 1949, 18 h.
Société anonyme Aubry frères, Montres Ciny, Le Noirmont (Berne, Suisse).
Marque de fabrique.
Montres, réveils.

AUBRY

Nº 128545. Date de dépôt: 24 mars 1949, 18 h.
Société anonyme Aubry frères Montres Ciny, Le Noirmont (Berne, Suisse).
Marque de fabrique.
Montres, réveils.

AUBRY FRERES

Nº 128546. Date de dépôt: 24 mars 1949, 18 h.
Société anonyme Aubry frères Montres Ciny, Le Noirmont (Berne, Suisse).
Marque de fabrique.
Montres, réveils.

AUBRY SWISS

Nº 128547. Date de dépôt: 24 mars 1949, 18 h.
Société anonyme Aubry frères Montres Ciny, Le Noirmont (Berne, Suisse),
Marque de fabrique.
Montres, réveils.

AUBRY FRERES S.A. SWISS

Nº 128548. Date de dépôt: 28 mars 1949, 11 h.
Schild et Cie, Société Anonyme, rue du Parc 137, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Montres et parties de montres.

CALENDRON

Nº 128549. Date de dépôt: 28 mars 1949, 11 h.
Schild et Cie, Société Anonyme, rue du Parc 137, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Montres et parties de montres.

LUNODAT

Nr. 128550. Hinterlegungsdatum: 29. März 1949, 8 Uhr.
Schwarz & Co., Ritterquai 17 (Schützenmatt), **Solothurn** (Schweiz).
Handelsmarke.

Gewebe für Zeltstoffe (Schweizerfabrikate).

Swiss Camp

Nr. 128551. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 14 Uhr.
Guido Mayer S.A., rue du Port-Franc 9, **Lausanne** (Schweiz).
Handelsmarke.

Eierständer aus Press-Stoff.

Sicoq

Nr. 128552. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 14 Uhr.
Guido Mayer S.A., rue du Port-Franc 9, **Lausanne** (Schweiz).
Handelsmarke.

Nachttopf aus Press-Stoff.

Po-plas

Nr. 128553. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 19 Uhr.
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Insektizide.

Farbenanspruch: grün, gelb, schwarz und weiss.

Nr. 128554. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 19 Uhr.
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Insektizide.

N° 128555. Date de dépôt: 31 mars 1949, 20 h.
Juillerat frères, Société Anonyme, Malleray (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements d'horlogerie.

ALVAREX

N° 128556. Date de dépôt: 31 mars 1949, 20 h.
Juillerat frères, Société Anonyme, Malleray (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements d'horlogerie.

JUFREX

Nr. 128557. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 12 Uhr.
Cafag Cartonnagenfabrik, Freiburg AG., rue Jacques Gachoud 3, **Freiburg** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Packungen aus Papier oder Karton, mit oder ohne Druck.

Vedette

Nr. 128558. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 18 Uhr.
Walter Häusler & Co. Maschinen & Apparate, Ceresstrasse 27, **Zürich 8** (Schweiz). — Handelsmarke.

Luftausblas-Vorrichtungen.

Tri-Flex

Nr. 128559. Hinterlegungsdatum: 30. März 1949, 18 Uhr.
Walter Häusler & Co., Maschinenbau & Apparate, Ceresstrasse 27, **Zürich 8** (Schweiz). — Handelsmarke.

Luftbeschleunigungsapparate.

Streamaire

N° 128560. Date de dépôt: 31 mars 1949, 17 h.
Fabrique de Montres Avia, Degoumois & Co. S.A., Place d'Armes 1, **Neuchâtel** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

ANGLIA

N° 128561. Date de dépôt: 31 mars 1949, 17 h.
Fabrique de Montres Avia, Degoumois & Co. S.A., Place d'Armes 1, **Neuchâtel** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et autres produits d'horlogerie.

TARGET

Nr. 128562. Hinterlegungsdatum: 1. April 1949, 11 Uhr.
Oscar Weber AG. (Oscar Weber S.A.), Bahnhofstrasse 75, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Tapetenanstrich, Farben und Lacke.

TONFIX
IDEALER **TAPETEN** ANSTRICH

Nr. 128563. Hinterlegungsdatum: 23. März 1948, 17 Uhr.
The Leland Electric Company, Webster Street 1501, **Dayton** (Ohio, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate, nämlich: Motoren, Generatoren, Motor-Drehzahlregulierungen und Wechselrichter.

Leland

Nr. 128564. Hinterlegungsdatum: 10. November 1948, 18 Uhr.
Jacques Kreisler Manufacturing Corporation, Bergenline Avenue 9015, **North Bergen** (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrikmarke.

Bijouteriewaren für persönlichen Gebrauch (Uhren nicht inbegriffen), nämlich Gürtelschnallen ganz oder teilweise aus Edelmetall oder damit plattiert, Kragenknöpfe, Manchettenknöpfe, Identitäts-Armbänder, Kravatten-Halter, Hemdenknöpfe, Waldemars (Uhrenketten) für Herren, Metall-Uhrenarmbänder und Verschlußstücke dazu für Herren und Damen, Fußspangen, Armbänder, Broschen, Amulett-Armbänder, Amulette mit Kristallen, Ohrringe, Erkennungsmarken, Halsketten, Anhänger, und Anstecknadeln für Damen.

Jacques Kreisler

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Pflanzwerk der Schaffhauser Industrie, Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 913 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Gemäss OR Art. 742 werden die Gläubiger der Genossenschaft öffentlich aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen sofort einzugeben. (AA. 132[1])

Schaffhausen, den 12. April 1949.

Die Liquidatoren:
Pflanzwerk der Schaffhauser Industrie in Llq.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Schoch Otto, Korb- und Bürstenwarengeschäft, Münstergasse 8, Zürich 1, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot bis 15. April 1952 für die ganze Schweiz auferlegt. (AA. 136)

Zürich, den 20. April 1949. **Direktion der Polizei.**

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Bilanz per 31. März 1949

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	51 806 885	57	Bankenkreditoren auf Sicht	32 609 434	07
Coupons	2 469 093	05	Andere Bankenkreditoren	6 628 045	18
Bankendebitoren auf Sicht	29 082 102	50	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	215 734 141	—
Andere Bankendebitoren	12 500 009	31	Kreditoren auf Zeit	41 164 790	06
Wechsel	93 031 144	66	Spareinlagen	267 625 194	25
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	294 189	45	Depositen- und Einlagehefte	46 955 435	03
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	79 039 300	76	Obligationen	213 515 500	—
mit Deckung	260 365 247	43	Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 103 206 073.61			Schecks und kurzfällige Dispositionen	1 047 230	97
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 397 983	25	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 5 331 490.25)	—	—
mit Deckung	34 870 013	45	Sonstige Passiven	10 046 474	36
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 20 742 744.51			Genußschein-Fonds	500 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 973 678	55	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	75 000 000	—
Hypothekaranlagen	298 737 797	64	Reservefonds	15 500 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	63 712 757	07	Saldovortrag auf neue Rechnung	1 080 456	90
Syndikatsbeteiligungen	143 796	65			
Bankgebäude	19 000 000	—	(AG. 21)		
Andere Liegenschaften	3 603 398	16			
Sonstige Aktiven	3 379 304	32			
Kautionen-Debitoren: Fr. 23 536 085.18			Kautionen: Fr. 23 536 085.18		
	962 406 701	82		962 406 701	82

Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

Jahresbilanz per 31. Dezember 1948

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven			Fr.	Rp.
Gebäude, Fabrikations- und Verteilungsanlagen	4 922 515	99	Aktienkapital				
Im Bau befindliche Anlagen	75 613	34	a) 1000 Stammaktien zu Fr. 3 nom.	Fr.	3 000		
Dauerbeteiligungen	908 879	—	b) 2600 Vorzugsaktien zu Fr. 500 nom.	«	1 300 000	1 303 000	—
Werkzeuge und Mobilien	33 553	—	Reservefonds			15 553	25
Vorräte	833 755	50	Amortisations- und Erneuerungsfonds und Rückstellungen auf Beteiligungen				
Debitoren	343 907	32	Saldo aus 1947	Fr. 4 268 922.70			
Kassa, Postscheck- und Bankguthaben	176 375	86	Entnahme pro 1948	« 41 865.—	Fr. 4 227 057.70		
Gewinn- und Verlustkonto	54 357	37	Einlage pro 1948		« 120 913.—	4 347 970	70
Kautionen Fr. 50 293.—			Obligationenanleihe, hypothekarisch gesichert			850 000	—
(AG. 20)			Kreditoren			832 433	43
			Kautionen Fr. 50 293.				
	7 348 957	38				7 348 957	38

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1948

Soll	Fr.	Rp.	Haben	Fr.	Rp.
Betriebsunkosten	1 615 955	94	Betriebsertrag	2 020 286	13
Allgemeine Unkosten	222 989	03	Verlustsaldo	54 357	37
Abschreibungen	120 913	—			
Verlustvortrag vom Vorjahr	114 785	53			
	2 074 643	50		2 074 643	50

Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal

Quartalsbilanz per 31. März 1949

(Veröffentlicht gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Nationalbankgiro und Postscheck	4 573 368	42	Bankenkreditoren auf Sicht	15 774	70
Coupons	114 978	95	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	3 595 249	84
Bankendebitoren auf Sicht	1 208 708	50	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	7 700 293	24
Andere Bankendebitoren	23 403	62	Spareinlagen	17 004 079	11
Wechsel	137 644	—	Depositen- und Einlagehefte	32 634 076	89
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	4 477 281	69	Kassa-Obligationen	61 524 800	—
(wovon gegen hypothekarische Deckung Fr. 3 872 456.45)			Obligationen-Anleihe	5 000 000	—
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	27 325	—	Pfandbrief-Darlehen	38 000 000	—
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 631 686	95	Sonstige Passiven	3 868 061	08
(wovon gegen hypothekarische Deckung Fr. 452 384.90)			Aktienkapital	12 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 610 623	63	Reserven	3 800 000	—
Hypothekaranlagen	153 336 489	90	Vortrag der Gewinn- und Verlustrechnung	77 627	90
Wertschriften	13 669 925	45			
Bankgebäude	530 000	—	(AG. 25)		
Sonstige Aktiven	2 878 526	65			
	185 219 962	76		185 219 962	76

Bank- und Handelsaktiengesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1948

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Postscheckguthaben	357 956	73	Bankenkreditoren auf Sicht	138 318	05
Bankendebitoren auf Sicht	2 308 685	95	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 944 130	71
Andere Bankendebitoren	31 239	40	Sonstige Passiven	15 771	—
Wechsel	44 501	75	Aktienkapital	1 000 000	—
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	612 879	55	Ordentliche Reserve	43 500	—
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	848 418	19	Spezialreserve	40 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	19 600	—	Dividende	35 416	65
Sonstige Aktiven	318	15	Gewinnvortrag	6 463	31
	4 223 599	72		4 223 599	72

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1948

Ausgaben	Fr.	Rp.	Einnahmen	Fr.	Rp.
Passivzinsen	3 345	63	Gewinnvortrag	2 991	85
Kommissionen	2 347	97	Aktivzinsen	12 282	70
Bankbehörden und Personal	117 497	15	Kommissionen	29 040	17
Geschäfts- und Bureaukosten	60 179	52	Ertrag des Wechselportefeuilles (Devisen Fr. 228 916.82)	239 926	52
Steuern und Abgaben	29 861	80	Ertrag des Wertschriftenportefeuilles	4 389	45
Verluste und Abschreibungen	13 214	50	Verschiedenes	3 195	84
Zuweisung an ordentliche Reserve	3 500	—	(AG. 19)		
Zuweisung an Spezialreserve	20 000	—			
Dividende 1948	35 416	65			
Gewinnvortrag	6 463	31			
	291 826	53		291 826	53

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartalsbilanz per 31. März 1949

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	187 878 867	95	Bankenkreditoren:		
Coupons	2 427 981	53	auf Sicht	201 310 182	21
Bankendebitoren:			andere Bankenkreditoren	39 549 090	63
auf Sicht	141 579 383	17	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 001 356 829	77
andere Bankendebitoren	177 224 110	04	Kreditoren auf Zeit	193 597 753	40
Wechsel	395 944 797	83	Depositenhefte	104 675 726	20
Kontokorrent-Debitoren:			Kassaobligationen	234 063 000	—
ungedeckte Vorschüsse	219 322 340	31	Schecks und kurzfällige Dispositionen	9 686 082	11
gedeckte Vorschüsse	320 346 249	65	Akzepte	28 095 412	04
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 67 575 913.39			Sonstige Passiven	45 262 767	21
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ungedeckte Vorschüsse	29 552 881	09	Aktienkapital	150 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	153 053 685	07	Reservefonds	30 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 123 349 101.55			Ausserordentlicher Reservefonds	20 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	62 985 880	58	Gewinnvortrag vom Vorjahr	1 511 303	58
Hypothekaranlagen	57 464 184	23	(AG. 24)		
Wertschriften und Beteiligungen	286 898 561	44			
Syndikatsbeteiligungen	9 038 684	36			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	3 890 539	90			
	2 059 108 147	15		2 059 108 147	15

Genossenschaftliche Zentralbank, Basel

Quartalsbilanz per 31. März 1949

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	6 475 564	86	Bankenkreditoren auf Sicht	3 551 439	62
Coupons	298 737	10	Andere Bankenkreditoren	3 511 121	50
Bankendebitoren auf Sicht	4 481 522	23	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	33 441 084	69
Andere Bankendebitoren	1 506 961	42	Kreditoren auf Zeit	18 151 338	73
Wechsel	10 016 816	75	Depositenhefte	99 237 418	65
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	25 644	80	Kassenobligationen	28 485 400	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 985 308	—	Pfandbriefdarlehen	10 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	56 880 134	39	Schecks und kurzfällige Dispositionen	45 179	85
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 21 352 371.50			Tratten und Akzepte total Fr. 9 750 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	43 797	50	hiervon nicht in Zirkulation » 4 250 000.—	5 500 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	11 484 631	60	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 000 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 2 633 847.50			Sonstige Passiven	3 055 813	76
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	1 689 992	25	Anteilscheinkapital	19 719 000	—
Hypothekaranlagen	90 643 028	50	Reserven	4 100 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	41 126 173	55	Saldovortrag	281 051	61
Bankgebäude	1 800 000	—	(AG. 23)		
Sonstige Aktiven	620 535	46			
Debitoren aus Kautionen: Fr. 6 653 496.27			Kreditoren aus Kautionen: Fr. 6 653 496.27		
Bilanzsumme	230 078 848	41	Bilanzsumme	230 078 848	41

Société indépendante de banque, Genève

Bilan au 31 décembre 1948

Actif	Fr.	Ct.	Passif	Fr.	Ct.
Caisse, compte de virements B.N.S., chèques postaux	760 178	93	Engagements en banque à vue	24 547	81
Avoirs en banque à vue	1 060 415	38	Engagements en banque à terme	56 868	22
Avoirs en banque à terme	3 265 285	71	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	3 450 195	80
Comptes-courants débiteurs en blanc	674	—	Créances à terme	2 323 241	64
Comptes-courants débiteurs gagés	294 608	06	Chèques et dispositions à court terme	735	50
Titres et participations permanentes	1 120 762	60	Autres postes du passif	447 808	04
Autres postes de l'actif	329 743	74	Profits et pertes	3 271	41
Cautions: Fr. 10 193.50			Capital-actions	500 000	—
			Réserves	25 000	—
	6 831 668	42		6 831 668	42

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1948

Débit	Fr.	Ct.	Crédit	Fr.	Ct.
Organes de la banque et personnel	195 374	60	Solde reporté de l'exercice précédent	57 389	80
Frais généraux et frais de bureau	47 551	85	Intérêts	28 757	07
Impôts et taxes	9 390	23	Commissions	149 455	58
Solde actif	3 271	41	Produit du portefeuille-effets	14 541	37
(AG. 22)			Produit du portefeuille-titres	4 340	92
			Produits divers	1 103	35
	255 588	09		255 588	09

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Clearing-Verkehr – Trafic de compensation

Ausweis per 28. Februar 1949 — Situation au 28 février 1949

Clearingabkommen / Accords de compensation		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner / Versements de débiteurs suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées [1]	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger / Paiements aux créanciers suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées	Einzahlungen schweizerischer Schuldner / Versements de débiteurs suisses — Inklusive private Verrechnungen / Incl. compensations privées [1]	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger / Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	Clearingsaldo + = Ueberschuss — = Fehlbetrag / Solde de clearing + = Excédent — = Découvert	Offene Forderungsanmeldungen / Déclarations de créances non liquidées
		Januar — Februar 1949 / Janvier — Février 1949		Monatsverkehr / Mouvement mensuel		Am Monatsende - En fin de mois		
		1	2	3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Bulgarien	***Bulgarie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	559 416.52		412 375.03		5 827 525.20	— 5 004 421.32	1 792 220.95
Finanzverkehr	Trafic financier	626 134.84		8 419.94				
	Total	1 185 551.36	889 909.35	420 794.97	413 026.16	5 827 525.20	— 5 004 421.32	1 792 220.95
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 3195 dat. 3. 8. 48	Dernier ordre de paiement exécuté N° 3195 daté 3. 8. 48							
Dänemark	***Danemark***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	16 570 131.18		9 525 593.43		14 095 195.93	— 9 830 387.97	10 227 856.63
Finanzverkehr	Trafic financier	583 214.57		125 511.91		115 537.61	+ 3 787 895.85	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	285 309.68		140 700.77		10 177.57	+ 271 146.66	
	Total	17 438 655.43	16 900 092.02	9 791 806.11	8 784 046.35	14 220 911.11	— 5 771 345.46	10 227 856.63
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 18770 dat. 14. 12. 48	Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires N° 18770 daté 14. 12. 48							
Finnland	***Finlande***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 797 597.12		537 727.69		3 677 950.49	— 3 556 705.34	7 618 311.83
Finanzverkehr	Trafic financier	32 699.53		25 450.71				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	24 014.—		12 918.07				
	Total	1 854 310.65	1 501 472.15	576 096.47	182 241.19	3 677 950.49	— 3 556 705.34	7 618 311.83
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 5743 dat. 3. 12. 48	Dernier ordre de paiement exécuté N° 5743 daté 3. 12. 48							
Griechenland	***Grèce***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	916 570.20		467 827.45		4 846 538.37	— 3 583 508.17	258 619.70
Uebriger Verkehr	Autre trafic	210 271.06		66 654.19		68 958.24	+ 39 585.12	271 696.68
	Total	1 126 841.26	1 575 783.17	534 481.64	916 613.26	4 915 496.61	— 3 543 923.05	530 316.38
Italien	***Italie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	32 861 286.91		18 258 401.47		7 231 616.46	+ 22 394 249.94	3 617 593.34
Finanzverkehr	Trafic financier	1 487.12		1 007.55			+ 13 197 039.10	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 163 590.51		353 201.94		111 790.64	+ 15 713 648.04	
	Total	34 026 364.54	33 410 608.26	18 612 610.96	17 367 650.87	7 343 407.10	+ 51 304 937.08	3 617 593.34
Italien (Abk. 1935)	***Italie*** (Accord 1935)							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	798 226.77		279 763.41		137 049 748.16	— 248 839 427.71	25 213 923.32
Finanzverkehr	Trafic financier					4 456 091.95	— 4 355 292.42	
Uebriger Verkehr	Autre trafic					18 166.44	+ 29 178.81	
	Total	798 226.77	3 457 894.39	279 763.41	2 071 776.03	141 524 006.55	— 253 165 541.32	25 213 923.32
Jugoslawien	***Yougoslavie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	5 309 070.60		8 196 687.81		9 156 826.94	— 1 028 402.02	24 939 188 18
Finanzverkehr	Trafic financier	1 964 601.23		72 590.42				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	69 319.39		33 770.74				
	Total	7 342 991.22	8 439 482.31	3 303 048.97	6 202 531.80	9 156 826.94	— 1 028 402.02	24 939 188.18
Oesterreich	***Autriche***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	10 555 213.06		4 309 967.86		4 817 296.38	+ 14 528 791.15	13 514 203.23
Finanzverkehr	Trafic financier	14 794.—		8 807.—				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	232 813.30		162 362.49				
	Total	10 802 820.36	10 897 224.35	4 481 137.35	5 898 944.14	4 817 296.38	+ 14 528 791.15	13 514 203.23
Polen	***Pologne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	9 843 589.21		5 354 375.75		6 810 370.04	— 278 196.47	78 700 970.42
Finanzverkehr	Trafic financier	1 926.99		1 656.99				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	78 878.30		61 300.40				
	Total	9 924 394.50	4 327 379.92	5 417 333.14	2 590 019.96	6 810 370.04	— 278 196.47	78 700 970.42
Rumänien	***Roumanie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	67 338.93		26 971.48		524 287.36	+ 2 888 229.31	7 397 973.16
Finanzverkehr	Trafic financier	880.47				237 172.16	+ 3 084 194.92	7 415 944.75
	Total	68 219.40	102 100.12	26 971.48	33 715.37	761 459.52	+ 5 972 424.23	14 813 917.91
Spanien	***Espagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	8 615 492.88		3 322 882.24		3 639 829.87	+ 8 534 245.86	28 531 429.15
Finanzverkehr	Trafic financier	891 266.44		863 286.98				
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 999 537.27		1 873 473.63				
	Total	11 506 296.59	15 972 020.31	6 059 642.85	6 607 521.99	3 639 829.87	+ 8 534 245.86 [2]	28 531 429.15
Türkei	***Turquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	5 438 794.22		3 410 179.99		3 246 952.64	+ 2 771 730.42 [3]	3 350 794.61
Finanzverkehr	Trafic financier	213 694.81				820 894.34	+ 153 189.40	1 002 001.44
	Total	5 652 489.03	4 591 331.22	3 410 179.99	1 068 871.24	4 067 846.98	+ 2 924 919.82	4 352 796.05
Ungarn	***Hongrie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	6 332 591.93		4 099 836.51		363 604.08	+ 12 715 270.59	9 530 876.05
Finanzverkehr	Trafic financier	1 305 237.66		1 100 096.21			+ 2 742 515.30	
	Total	7 637 829.59	5 822 572.56	5 199 932.72	3 460 605.34	363 604.08	+ 15 457 785.89	9 530 876.05
Gesamtverkehr	Mouvement total	109 364 990.70	107 887 870.13	58 113 800.06	55 597 563.70	207 126 530.87	— 173 625 430.95	223 383 603.44
Clearingabkommen in Liquidation / Accords de compensation en liq.								
Belgien	***Belgique***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					2 847 843.34	— 22 197 257.90	
Uebriger Verkehr	Autre trafic					4 026.63	— 8 626.63	
	Total					2 851 869.97	— 22 205 884.53	
Deutschland	***Allemagne***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	109 100.—		10 000.—		51 318 264.50	— 981 078 645.79	78 198 750.38
Finanzverkehr	Trafic financier	24 360.50		3 230.22		253 531.44	+ 3 607 467.46	
Uebriger Verkehr	Autre trafic	1 486.50				238 283.29	+ 51 210 976.47	
	Total	134 947.—	535 952.70	13 230.22	219 741.65	51 810 079.23	— 926 260 201.86	78 198 750.38
Frankreich	***France***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial	1 636 026.48	1 552 618.15	335 856.16				
	Total	1 636 026.48	1 552 618.15	335 856.16	52 618.15			
Niederlande	***Pays-Bas***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					1 296 539.21	— 49 447 938.78	6 345 128.14
Uebriger Verkehr	Autre trafic					369 370.47	— 384 425.12	
	Total					1 665 909.68	— 49 832 363.90	6 345 128.14
Norwegen	***Norvège***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29
	Total					113 512.50	— 16 548 546.23	3 408 979.29
Slowakei	***Slovaquie***							
Kommerzieller Verkehr	Trafic commercial					2 561.40		
Tschechoslowakei	***Tchécoslovaquie***							
Liquidationskonto	Compte de liquidation						+ 1 918 657.93	
	Total					2 561.40	+ 1 918 657.93	
Gesamtverkehr	Mouvement total	1 770 973.48	2 088 570.85	349 086.38	272 359.80	56 443 932.78	—1 012 928 338.59	87 952 857.81

1) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. [2]) Inklusive 25,918 Millionen Fr. Einzahlungsüberschuss auf Leistungskompensationen. — Inclusivement 25,918 millions de francs excédent des versements pour des compensations complémentaires. [3]) Wovon Fr. 6 824 205.62 zweckgebunden. — Dont 6 824 205 fr. 62 immobilisés.

Wirtschaftsbeziehungen mit den westlichen Besetzungszonen Deutschlands

Die Zahlungsabmachungen mit der anglo-amerikanischen Besetzungszone (Bizone) vom 10. Juni 1947 und mit der französischen Besetzungszone vom 7. Juni 1946 fallen infolge Kündigung am 30. April 1949 (nicht erst am 10. Mai 1949 wie seinerzeit mitgeteilt) dahin. Auch nach diesem Zeitpunkt besteht die Pflicht zur Einzahlung in Schweizer Franken an die Schweizerische Nationalbank gemäss Bundesratsbeschluss vom 26. Februar 1946 über den Zahlungsverkehr mit Deutschland unverändert weiter.

94. 23. 4. 49.

Relations économiques avec les zones d'occupation de l'Allemagne occidentale

L'arrangement du 10 juin 1947 relatif au service des paiements avec la zone anglo-américaine d'occupation (bizone) ainsi que celui du 7 juin 1946 avec la zone française d'occupation arriveront à expiration par suite de dénonciation le 30 avril 1949 et non pas le 10 mai 1949 comme annoncé précédemment. L'obligation du paiement en francs suisses à la Banque nationale suisse, conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1946 concernant le service des paiements avec l'Allemagne, subsiste sans modification après le 30 avril 1949. 94. 23. 4. 49.

Relazioni economiche con le zone d'occupazione della Germania occidentale

L'accordo del 10 giugno 1947 relativo al servizio dei pagamenti con la zona anglo-americana d'occupazione (bizona), nonchè quello del 7 giugno 1946 con la zona francese d'occupazione spireranno, perchè disdetti, il 30 aprile 1949 e non il 10 maggio 1949 come comunicato a suo tempo. L'obbligo del pagamento in franchi svizzeri alla Banca nazionale svizzera, conformemente al decreto del Consiglio federale del 26 febbraio 1946 concernente il regolamento dei pagamenti con la Germania, sussiste senza modificazione anche dopo il 30 aprile 1949. 94. 23. 4. 49.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aadorf: Rupp Alfred, Gärtnerei, VIIIb 2099. **Aarau:** Aargauische Frauenliga zur Bekämpfung der Tuberkulose, Zentralkomitee «Markenfonds», VI 8701. — Gsehwend Theodor, Möbel, VI 8696. — Schweizerischer Invaliden-Verein, Sektion Aarau, VI 8693. **Adelboden:** Dänzer Gottfried, Depot der Heil- und Mineralquellen, III 4881. **Adliswil:** Bosshard Heinrich, Heizöle, VIII 17318. **Affeltwil:** Reformiertes Pfarramt, V 22204. **Altstätten** (St.Gallen): Enk Willy, Verlags-Vertretungen, IX 4411. — Enk Willy, Liebesgaben, Ost, IX 10777. — Enk Willy, Liebesgaben, Deutschland, IX 11012. **Anzonico:** Azienda elettrica comunale, XI 4254. **Arbedo:** Medici Giovanni, rappresentanze, XI 4713. **Ardon:** Société de secours mutuels, IIc 3058. **Arlesheim:** Sarasin P., Bänder, V 17714. **Arnex-sur-Orbe:** Syndicat agricole et d'élevage, II 15388. **Au** (St.Gallen): Grüninger-Federer Paul, Vertreter, IX 12832. **Balerna:** Azienda comunale, acqua potabile, XIa 5214. **Barbengo:** Balmelli Anacleto, XIa 5218. **Basel:** Advokaturbureau Dr. Ernst Matter, V 22212. — Bohnenblust A., Kontaktmaterial, V 21565. — Braunschweig Erica, Fräulein, Couture, V 22193. — Brenner Wilhelm Max, Betriebsleiter, V 22209. — Brünger-Stebler Willy, Polster-Drahtwaren, V 22188. — Bührer & Co. K., Parfümerie, Kosmetik, V 15820. — Chœur mixte de l'église française de Bâle, V 15122. — Frei Fritz, Oehsnereimer-Einlage, V 22210. — Frey & Co. E., Industriebedarf, V 13862. — Friedmann Elsie, Frau, V 22198. — Isliker E., Vertreter, V 22186. — Kobler-Heinrich K., Tennislehrer, V 22195. — Lindau-Ammann B., V 22208. — Maier-Gass Jos., V 22187. — Pfadfinderabteilung St. Martin, V 15138. — Rasser Max, Architekt, V 22194. — Rauchenstein-Tasler A., V 22207. — Rippstein-Bohny Hermine, Frau, V 22203. — Sägesser Otto, Beamter, V 22201. — Sallani-Müller Irmgard, Frau, V 22190. — Sass Viktor, Dr., Sprachlehrer, V 22213. — Schider Fanny, Fräulein, Oberwilerstrasse 32, V 22197. — Schlegel M., Fräulein, Mercerie und Bonneterie, V 22191. — Schneekenburger-Hartmann K., Metzgerei, V 22202. — Straumann-Dettwiler Ernst, V 22199. — Villiger B. J., Möbelhaus, V 22205. — Waldmann-Ochsner H., Dr., V 22192. — Walther Doris, Fräulein, V 22206. — Weltmeisterschaften im Kunstturnen Basel, 14. bis 16. Juli 1950 (Tournoi international de gymnastique Bâle, 14—16 juillet 1950), V 13260. — Wildi Hans, Birmannsgasse 10 a, V 21563. — Wymann Alfred, Bildhauer, V 15256. **Bellinzona:** Fondo di aiuto per il legno, XI 3126. **Bern:** Brennecke-Jakob H., Autos-, Motos- und Velos-Service, III 5301. — Buchaltungsstelle Verband schweizerischer Metzgermeister, Zweigstelle, III 2913. — Eidgenössisches Jodlerfest 1949, Organisationskomitee, III 11920. — Faucherre H. G., Giessereimaschinen, III 3750. — Gribi & Gugger, III 17588. — Gutsbetrieb Schönfels, Chr. Gfeller AG., Bümpliz, III 17129. — Jodlerklub Lorraine-Breitenrain, III 19699. — Markuskirche, Kirchenbau-Basar, III 15785. — Paritätische Propagandakommission für die schweizerische Eierwirtschaft, III 8694. — Pensionskasse der Allgemeinen Versicherungs-AG. in Bern, VIII 6797. — Schweizerischer Amateurleichtathletik-Verband, Abteilung SFAV., III 21057. — Schweizerischer Verband des christlichen PTT-Personals (ChPTT), Sektion Bern, Sterbe- und Unterstützungskasse, III 18970. — Togewo AG., III 7777. — Zofinger-Vereinigung, III 16215. **Biel:** Joly Maxime, menuiserie, IVa 7158. — Gisiger-Py Yvonne, Mme (Nicobas), IVa 7167. — Mosimann & Co., chromage und nickelage, IVa 7165. **Bischofszell:** Häberli Karl, dipl. Architekt, SIA., IX 12845. **Boll:** Sieber Walter, Maurermeister, III 5356. **Boulingen:** Musikgesellschaft, Vb 3086. **Boswil:** Notter Gottlieb, Torfmullwerk, VI 8703. **Bottmingen:** Feldschützengesellschaft, V 20720. — Frauenverein, V 15237. **Breganzona:** Bordoli Giacomo, XIa 2435. **Bremgarten** (Aargau): 8. Freiämter-Gesangfest Bremgarten 1949, VI 8692. **Brienz** (Bern): Ries August, Tiefbautechniker, Kienholz, III 18781. **Brione** (Verzasca): Togni & figli Alfeo, cave graniti, XI 2398. **Brugg** (Aargau): Männerchor «Frohsinn», Windisch, VI 869 . — Ohrist-Stutz H., Nähmaschinen- und Kinderwagen-Spezialhaus, VI 8691. **Brunnen:** Schwyzerisches Musikfest, Gabenkomitee, VII 13429. **Buchs** (Aargau): Triebold-Willen H., kantonaler Steuerkommissär, VI 8694. **Bulle:** Fleury Albin, opticien, IIa 3850. **Büron:** Steiger A., sen., Kundenmüllerei, VII 13406. **Chalais:** Société de consommation de Réchy, IIc 3260. **Château-d'Oex:** E. M. Bat. fus. mont. 15, II 15339. **Chez-le-Bart:** Vaucher & Lehnherr, atelier de mécanique, IV 2985. **Chur:** Erni Paul, X 6120. — Treuhandstelle des bündnerischen Autohandels, X 6104. **Corcelles** (Neuchâtel): von Rotz Oscar, primeurs en gros, IV 2996. **Derendingen:** Kurth Paul, Fahrzeuge und Bestandteile, Va 3603. **Egerkingen:** Militärschützen Jubiläumsschiessen 1949, Vb 2760. **Engi:** Kantonaler Musiktag 1949, IXa 1552. **Erlach:** Kirchgemeinde, IVa 7163. **Flawil:** Löpfe-Staub J., IX 12857. **Fleurier:** Hæfeli frères, peinture, IV 2313. **Frauenfeld:** Vereinigung Feld-Batterie 53, 1939/1945, VIIIc 4078. **Fribourg:** Société coopérative d'habitation «Champs des fontaine», IIa 1006. — Union sportive suisse des cheminots, section de Fribourg, U.S.S.C., IIa 3848. **Gais:** Züst Werner, Maskenfabrikation, IX 12849. **Gebenstorf:** Gloor Gottlieb, Velos und Garage, VI 8705. **Genève:** Association suisse des centres d'entrainement aux méthodes d'éducation active, I 10351. — Association suisse des maîtres opticiens, groupe de Genève, I 6341. — Bastard Pierre et Charles Hutin, agents d'affaires et commerciaux, I 867. — Beaudet Louis, garage Dumas, I 10340. — Brasier Félix, charcuterie, I 8570. — Carrosserie de Carouge, P. Althaus et R. Cornu, Carouge, I 4662. — Corps de musique «La Sirène», I 10227. — Cottet & Cie H., vins et spiritueux, I 5120. — Cuénod Hugues, musicien, I 7309. — Dällenbach Georges, I 6174. — Eclaireurs suisses, troupe Chêne, I 8947. — Ecole de la femme, J.-P. Poujoulat, I 6983. — Finaz Ch., Dr-médecin, I 4447. — Gut Alice-Lilli, Mlle, I 4717. — Lendenmann Jean, atelier de réparations, garage, Les Acacias, I 1920. — Newell F.-M., Chêne-Bougeries, I 346. — Nicolet Adrien, I 2258. — Société féminine de gymnastique du «Grütli», Damenriege, I 3442. — Société des troupes de forteresse de la Suisse romande, fête centrale, I 8759. — Tamborini Arthur, parfumerie en gros, I 9390. — Tuscher Paul, I 9966. — Vuillemin Robert, entreprise de toitures, I 2564. — Wæber Joseph, I 5127. — Weber Charles-R., I 2940. **Gersau:** Rund um die Rigi, interkantonales Strassenrennen 1949, VII 13420. **Giornico:** Associazione di beneficenza e prò ospedale italiano di Lugano, XI 4707. **Glarus:** Dieffenbacher Kaspar, Strohreifenfabrikation, IXa 1942.—Frey Arthur AG. Verkaufsfiliale, IXa 1949. — Glarnerische Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst, IXa 1947. — Kälins Erben Gerold, IXa 1952. — Schweizerischer Textil- und Fabrikarbeiter-Verband, Sekretariat Glarus, IXa 1948. **Grenchen:** Strausak Hermann, Vertretungen, Va 3601. — Tièche-Kamber Rose-Marie, VIII 29131. **Gretzenbach:** Ramel-Peier A., Vb 1711. **Handegg:** Knecht Otto, Dr. med., III 7886. **Heerbrugg:** Sonderegger-Tobler Hans, IX 12855. **Hergiswil** (Nidwalden): Brauchli E. A., Uhren, Armbänder, VII 13437. **Hombrechtikon:** Vogt Karl P., Apparatebau, VIII 42005. **Ilhart:** Wahrenbergers Erben E., Mühle, Lampenswil, VIIIc 4079. **Interlaken:** Witschi E., Fräulein, Nachfolger von Gabler, Postkartenverlag, Matten, III 10313. — Wittwer K., chemisch-technische Produkte, Matten, III 15203. **Kanderbrück:** Moser-Willen F. H., «Mowi»-Schuhversand und Abonnentendienst, III 14926. **Kreuzlingen:** Odermatt Karl, Dr. med. dent. Zahnarzt, Pestalozzistrasse 13, VIIIc 4077. **Küsnacht** (Zürich): Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz VHTL., Sektion Zürichsee, rechtes Ufer, VIII 42014. **Lamone-Cadempino:** Franchini A. & R., impresa costruzioni, XIa 5217. **Lausanne:** Association suisse des entreprises sociales de construction, section romande, II 2998. — Barbezat P., spécialités de biscuits et bricelets, II 13092. — Berset Fernand, radio-service Innocoop, II 13126. — Burry Paul, construction et réparation de bateaux, Ouchy, II 15391. — Calendrier missionnaire, II 5828. — Challet Mme, veuve M., cafetier, II 12411. — DuPasquier-Lassueur Jeanne, Mme, II 15389. — Fédération romande de publicité, II 9481. — «Garanta» S. A., II 2260. — George Charles, ingénieur, «Revue pratique des matières plastiques», II 15395. — Journal «La Tribune de l'Orgue», II 15375. — «La Mousson», Mme A. Winker-Lavanchy, II 15392. — Maison Cécile, Mme C. Epard, II 14721. — «Papico» S. à r. l., II 1171. — Singeisen Arthur, plaques de propreté, II 15390. — Société marcophile suisse (Schweizerischer Altbriefsammler-Verein), chargé des échanges, II 6168. — Stade Lausanne, section féminine, II 4747. — Trousseaux du Léman, Mlle B.-E. Monnier, II 12782. **Lenzburg:** Rohr Ernst, VI 8695. **Leysin:** Salomon Co. Rodolphe, II 15397. **Liebefeld:** Bugnon Jean-Marc, Dr. med., III 3557. **Locarno:** Carrara A. N., stampati inserzioni, guida commerciale-turistica, XI 4712. **Lonay:** Pète E. et P. Croisier, viticulteurs, II 15363. **Lugano:** Agenzia ticinese, servizio scontrini di sconto e viaggio Schwab, XIa 1260. — Bienz Jean-Jacques, XIa 5219. — Brusa Rinaldo, vetrerie, cristallerie, XIa 3197. — Coniugi Gervasoni Lina e Ernani, XIa 1562. — Foletti Guido, tessuti confezioni corredi, XIa 3979. — Fondo sportivo Rgt. fant. mont. 30, XIa 384. — Gandolla Mario, XIa 2223. — Gruppo soci «Usego», Lugano e dintorni, XIa 5215. — Haeberli L., deposito, Resano & Zoo, XIa 4832. — Meierhans W., agenzia «Flex-Sil», Ticino, XIa 5216. — Posta: Ufficio postale Lugano 6, XIa 5220. — Ufficio consortile del lavoro, XIa 43. **Luzern:** Aktion Freienhof-Jesuitenkirche, VII 13434. — Graber Max, Assistenzarzt, VII 13443. — Imhof Walter, mechanische Werkstätte, VII 13438. — Katholischer Turn- und Sportverband Luzern-Unterwalden, technische Leitung, VII 13440. — Klapproth & Bron, Werbung und Grafik, VII 13430. — Küchler Flavio, VII 13435. — Luterbach-Bader Fanny, Frau, Waffenhandlung, VII 8737. — Moser Ernst, Bureauchef SBB., VII 13433. — Naef-Baumgartner Kurt, Kaufmann, VII 13413. — Verein des pensionierten Personals der Einwohnergemeinde, VII 13432. **Martigny-Ville:** Deslarzes Pierre et Rémy Morard, garage de Martigny, IIe 3112. — Genillard André, IIc 3078. **Märwil:** Béchaz A., Plastikartikel, VIIIc 4081. **Matzingen:** Schützengesellschaft Matzingen, VIIIe 4075. **Meggen:** Sigrist Werner, Kaufmann, VII 8635. **Montana-Vermala:** Tombola de «Fleurs des champs», IIc 3157. **Monte Carasso:** Leuzinger Werner, radiotori d'auto, XI 3357. **Monthey:** 75e Anniversaire de la S.F.G., section de Monthey, IIc 3276. **Morges:** Contemporains 1894, région Morges et environs, II 8203. — Pahud Armand, II 8003. — Willi Jacques, employer PTT., II 12642. **Mühlethurnen:** Gutknecht Jakob, mechanische Küferei, III 21092. **Münchenstein:** Grosjean-Droz A., V 17382. **Muraz** (Sierre): Favre Victor, assurances, IIc 3135. **Murl** (Aargau): Hausmann Max, Schreinerei, VI 8698. **Netstal:** Nater-Jenny A., IXa 1953. **Neuallschwil:** Schneider Georges, Schützenweg 140, V 22189. **Neuchâtel:** Abstinentia, section de Neuchâtel, IV 3049. — Galland Willy, professeur, IV 3414. **La Neuveville:** Ammann Alfred, laiterie, IVa 7164. — Baumann R., boucherie-charcuterie, IVa 7162. **Niederbüren:** Ostschweizerische Krankenkasse, Sektion, IX 12847. **Le Noirmont:** Boillat Wilhelm, horlogerie, IVb 3221. **Oensingen:** Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Oensingen, Va 3602. **Olten:** Spillmann Peter, Vb 2792. **Ostermundigen:** Bühler Fritz, Schuhgeschäft, III 14803. **Ottenbach:** Schwegler Erich, Verlag, VIII 30001. **Palézieux-Village:** Monney Henri, représentant, II 15383. **Pecela:** Vedova Clemente, prestino e autotrasporti, XI 3135. **Pfäffikon** (Zürich): Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Pfäffikon (Zürich), VIII 42033. **Plotta:** Prò restauri Chiesa di Giof, XI 3186. **Reconvilier:** 27e fête jurassienne de lutte, IVa 7160. **Reinach** (Basel-Land): Bezirksturnfest 1949, V 22196. **Richterswil:** Silberschmidt Arnold, Dr. med. prakt. Arzt und Spezialarzt für innere Medizin, VIII 32083. **Riehen:** Gerdes-Bertschinger Karl, V 14905. **Rieux:** Gay Jean-Claude, viticulteur, pépiniériste, II 15398. **Riggisberg:** Lerch Fritz, Metzgerei, III 5755. **Root:** Schulverwaltung, VII 13425. **Rothrist:** Weber-Mahler Max, Dietiwart, Vb 3085. **Rümlingen:** Hunziker K., Mühle und Sägerei, V 21580. **St-Blaise:** Hähni Albert, menuiserie, construction de bateaux, IV 3044. **St.Gallen:** Fritz Gebr. O. und G., Innenausbau, IX 12846. — Graf & Alther, Teppichreparaturen, IX 12854. — Interverbands-Kommission für Schwimmen, IX 8730. — Keller & Graber, Spezial-Atelier für Vorhänge, Aussteuern, IX 12859. — Mezener-Frémery Martin, Dr., IX 12848. — Turnverein St.Georgen, Hüttenkommission, IX 12850. **Salgesch:** Hugentobler Otto, Vertreter, IIc 3084. **Samedan:** Lendi Viktor, Vertreter der Rentenanstalt, X 6119. **Schinznach Bad:** Flückiger-Müller R., Assistenzarzt, VI 8689. **Schönenwerd:** Huber Eduard, «Lewa», VI 8700. **Sion:** Gymnastes-vétérans suisses, groupe Valais, IIc 3140. **Solothurn:** Rossi Emil, Vertreter, chemisch-technische Produkte, Zuchwil, Va 3063. **Spiez:** Sollberger Hans, elektrische Anlagen, III 21061. **Staufen:** Schützenverein, VI 8702. **Tesserete:** Società cacciatori della Capriasca, XIa 4524. — Tartaglia Attilio, XIa 4395. **Thalwil:** Stierli Erwin, kaufmännischer Angestellter, VIII 31395. **Thörishaus:** Trachsel E., Velos, Reparaturwerkstätte für Motorfahrzeuge, III 4861. **Thun:** v. Gunten E., Leder en gros, III 21090. — Oberländischer Kaminfegermeisterverband, III 4086. **Tramelan:** Vuilleumier Francis et Léo, atelier de nickelages et gravures, IVa 7161. **Trimbach:** Krankenkasse Schönenwerd, Sektion Trimbach, Vb 3087. **Valendas:** Schweineversicherung, X 6109. **Wallisellen:** Bienenzüchterverein Kempthal und Umgebung, VIII 12853. — Stierle Gotthilf, Kaufmann, VIII 42021. **Wauwil:** Oswald Paul, Betriebsleiter, Strafkolonie, Wauwilermoos, VII 6416. **Wil** (St.Gallen): Christlich-soziale Partei, IX 12816. **Wintersingen:** Feldschützengesellschaft, V 14198. **Winterthur:** Essencia Aetherische Oele AG., VIIIb 4470. — Faas Albert, Gummi en gros, VIIIb 1136. — Samariterverein Seen, VIIIb 4446. — Schwyzerverein Winterthur und Umgebung, VIIIb 3210. **Wolhusen:** Fahner & Eichenberger, Freileitungsbau, VII 13436. **Yverdon:** Union des artisans d'Yverdon, II 15380. **Zäzlwil:** Jordi Gebr. Ernst und Fritz, Sattlerei, Möbel- und Bettwarenhandlung, III 21095. **Zermatt:** Krankenkasse Zermatt, IIc 3199. **Zofingen:** Aeschlimann-Gredel W., V 22211. **Zollikon:** Bürchler Oskar, Heizöle, VIII 18071. **Zug:** Jugendsekretariat und Mädchenschutzverein, Heim St. Maria, VII 1029. **Zürich:** Alter Ego, Treuhand AG., VIII 5108. — Ansovini Dante, kaufmännischer Angestellter, VIII 42038. — Bärlocher Eugen, Beizerei für Möbel und Innenausbau, VIII 42036. — Bechter Hermann, Webereifachmann von Textilmaschinen, VIII 33326. — Benz-Kunz J. und E., VIII 8682. — «Borona» AG., Abteilung Papierwaren, VIII 42049. — Bruderer Walter, Kaufmann, VIII 32421. — Bruhin Fritz, Garagechef, VIII 18241. — Derrer Hans, «Riz»-Strümpfe, VIII 26522. — Fellinger Bruno, Konfiserie, VIII 41233. — Grossenbacher & Co., elektrotchnische Unternehmungen, St.Gallen, IX 407. — Gujer & Chodan, «Texart» Textilwarenversand, VIII 23208. — Hartmann Albert, Eisenwaren, Werkzeuge und Haushaltungsartikel en gros, VIII 42053. — Hermann Sylvia, Frau, Textilien, VIII 28739. — Hürlimann Jakob, Bureaubedarf, VIII 36415. — Messmer Ernst, Uno-Politur, VIII 41345. — Mühlethaler Erich, Betriebsleiter, VIII 31352. — Pensionskasse Schweizerische Elektrizitätswerke, VIII 7153. — Pfadfinderzug «Sparta», Abteilung Glockenhof, VIII 30004. — Rosenfeld-Altschul Paul, VIII 23091. — Rothermann Fritz, zahntechnisches Labor, VIII 9619. — Schmid Hans, Oelfeuerungs-Serviee-Revisionen aller Systeme, VIII 42055. — Schweizerische Freidienst-Vereinigung, VIII 11059. — Streiff Werner, Vertretungen, Textilien, VIII 42058. — Streule Josef, Skifabrikation, VIII 22038. — Tinner-Heussi Emil, VIII 30127. — Verband schweizerischer Blumentopffabrikanten, VIII 22814. — Waldvogel-Walter D., Tapezierer-Dekorateur, VIII 42034. — Walther-Pfister Karl, Couture Lilly, VIII 42007. — Weiil-Bikart Paul, VIII 12596. — Weiss Johann A., «Dental»-Produkte, VIII 35013. — Wiesner Felix M., Verlagsvertretungen, VIII 42059. — Wirth & Ravasio, Baugeschäft, VIII 14577. — Zellweger B. E., Frau, Buchdruckerei, VIII 24601. — Zellweger Jacques, Berufskleiderfabrikation, VIII 31689. — Zimmerli Erwin, Heizöle, VIII 11079. — Zünd-Kaiser Josef, «Diebstahlfunk», VIII 30665. — Zürcher Walter, Kaufmann, VIII 42011. **Zurzach:** Reformiertes Pfarramt, VI 8699. **Zuzwil** (Bern): Schützengesellschaft, III 6797. **Zwellütschlinen,** Boss Hans, dipl. Architekt SIA., III 7926. **Camplone d'Italia:** Manternini Nino, orologiaio, XIa 3186.

Tarifübereinkunft Schweiz / Benelux-Staaten

Die Listen A und B mit den neuen ab 1. März 1949 gültigen Zollansätzen für die Einfuhr sind in Form eines Separatabzuges zum Preis von **20 Rappen** erhältlich (inklus. Spesen). Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.**

Convention tarifaire Suisse / Etats-Benelux

Les listes A et B des nouveaux droits de douane à l'importation, valables à partir du 1er mars 1949, peuvent être commandées sous forme de tirage à part au prix de **20 centimes** (frais compris). Versement préalable au compte de chèques postaux III 520, **Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - **Druck:** Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Comunicato del Ministero belga delle finanze

I titoli belgi e congolesi al portatore ai quali si applicano i decreti belgi del 6 ottobre 1944 saranno prossimamente scambiati, convertiti o regolarizzati

Il «Monitore belga» del 21 gennaio 1949 ha pubblicato un decreto del Reggente, recante la data del 17 gennaio 1949, che interessa tutti i portatori di titoli belgi e congolesi, residenti sia nel Belgio sia fuori del territorio belga; con questo decreto s'inizia l'ultima fase della vasta operazione di censimento prevista dal decreto-legge del 6 ottobre 1944 concernente i titoli belgi.

Come è noto, nell'articolo 22 di questo decreto-legge era affermato il principio dell'annullamento dei titoli belgi e congolesi non dichiarati e della devolnzione del loro controvalore allo Stato belga.

Scopo del decreto del Reggente del 17 gennaio 1949 è quello di fare entrare lo Stato belga in effettivo possesso dei titoli non dichiarati. A questo fine, esso prescrive lo scambio, la regolarizzazione o la conversione in titoli nominativi di tutti i titoli cui si applica il decreto-legge del 6 ottobre 1944, e mette fine al regime provvisorio in vigore dal 1944 per i titoli belgi e congolesi.

Per quanto concerne i titoli detenuti fuori del territorio belga, le operazioni di scambio, di conversione o di regolarizzazione saranno eseguite per il tramite della banca o dell'agente di cambio domiciliati nel Belgio, ai quali i titoli, **debitamente muniti di un certificato di dichiarazione**, dovranno essere mandati sia dal portatore, sia per suo conto da una banca o da un istituto finanziario autorizzati a suo tempo a procedere al censimento dei titoli belgi. Si rammenta a questo proposito che detto certificato di dichiarazione è rilasciato dal Capo della Missione diplomatica belga locale su richiesta delle banche e degli istituti sopra menzionati.

Taluni scambi erano stati iniziati già molto tempo prima del 21 gennaio 1949 conformemente alle condizioni che furono sanzionale dal decreto del Reggente del 17 gennaio 1949. Questo decreto conferma la regolarità dei nuovi titoli ottenuti in cambio e prescrive alle banche ed agli agenti di cambio domiciliati nel Belgio di chiudere definitivamente le operazioni il 21 maggio 1949. L'elenco dei titoli nuovi è riprodotto qui sotto e indica i titoli vecchi dai quali essi provengono in tutti i casi in cui la denominazione è stata mutata. È perciò indispensabile che i vecchi titoli non ancora scambiati siano fatti giungere alle banche ed agenti di cambio domiciliati nel Belgio, **prima del 21 maggio 1949, debitamente muniti di un certificato di dichiarazione.**

Talune operazioni di rinnovo dei fogli delle cedole o relative ad assegnazioni gratuite di titoli nuovi erano state parimente organizzate prima del 21 gennaio 1949 secondo condizioni che il sopra citato decreto del 17 gennaio 1949 ha riconosciuto valevoli. Poichè anche siffatte operazioni devono, entro il 21 maggio 1949, essere definitivamente chiuse dalle banche e agenti di cambio domiciliati nel Belgio, è indispensabile che gli ultimi «dossiers» di questa categoria giungano a detti istituti finanziari nella forma prevista dalle istruzioni trasmesse a suo tempo alle banche locali dalla Missione diplomatica belga. La designazione di questi titoli e la natura delle operazioni sono indicate alle lettere b e c dell'elenco qui sotto riprodotto.

* * *

Come detto più sopra, per il futuro si tratterà sia di uno scambio, sia di una conversione in titoli nominativi, sia di una regolarizzazione; lo scambio dei vecchi titoli verso nuovi titoli di aspetto materiale nettamente differente dei primi costituirà tuttavia la regola.

Considerato il numero rilevante dei titoli entranti in linea di conto sarebbe materialmente impossibile eseguire le operazioni in blocco. Queste saranno perciò scaglionate nel tempo e il Ministro belga delle finanze determinerà l'epoca in cui ognuno dei valori in circolazione dovrà essere scambiato, convertito o regolarizzato. La Missione diplomatica belga provvederà a far pubblicare regolarmente queste decisioni nel «Foglio ufficiale svizzero di commercio».

Per quanto i loro titoli siano debitamento muniti di un certificato di dichiarazione, e con riserva di quanto è detto più sopra per gli scambi e operazioni analoghe iniziati prima del 21 gennaio 1949, i portatori non hanno perciò, almeno per intanto, da adempiere formalità alcuna. **Essi dovranno però fare attenzione alla pubblicità che sarà organizzata dalla Missione diplomatica belga la quale annuncerà separatamente per ogni valore le date e le modalità delle operazioni.**

I titoli nuovi o i titoli vecchi debitamente regolarizzati potranno circolare senza speciale formalità, esattamente come prima del 1944. In particolare, essi non dovranno più essere muniti del certificato di dichiarazione.

MINISTERO BELGA DELLE FINANZE

Elenco dei titoli

Titoli considerati come regolari dall'articolo 15, primo capoverso, del decreto del Reggente del 17 gennaio 1949 relativo all'annullamento dei titoli belgi al portatore non dichiarati (pubblicazione prescritta dall'articolo 15, secondo capoverso, di detto decreto).

La presente pubblicazione annulla e sostituisce quella apparsa nel «Monitore belga» del 21 gennaio 1949.

a) Titoli al portatore recanti una delle menzioni «Titolo creato dopo il 6 ottobre 1944» o «Titolo emesso dopo il 6 ottobre 1944», i quali sono stati consegnati in cambio di titoli esistenti al 6 ottobre 1944, con il consenso del Ministero delle finanze.

Designazione dei titoli		Osservazioni
Accumulateurs Tudor	q. soc.	
A.C.B.I., Agricoltura, Commercio & Industria	az.	
Algemeene Verzekeringsmaatschappij van Middenstand	cap.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Alliance anversoise	az. ord.	
Anc. Etabliss. Jules Fievez (Force et Chauffage)	az. cap.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Anc. Etabliss. Filature et Tissage de Coton Ad. Vincent et Auger Vincent	q. soc.	
Ateliers Demoor	az.	
Ateliers Snoeck, a Ensival	q. soc.	
Banca Commerciale Belga	az. cap.	
Banca di Credito Commerciale	az.	
Banca Nazionale del Belgio	az.	Iniziato il 17 gennaio 1949
Belge de l'Azote et des Produits Chimiques du Marly	az.	Provenienti dalla sostituzione di 20638 q. fd.
Belge des Bétons	cap.	
Belge des Mines, Minerals et Métaux	q. soc.	
Belge de Prêts Fonciers	az.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Belgian New Fruit Wharf	az.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Belgolea	q. soc. fond.	
Brasserie de Léopoldville	q. soc.	
«Bufa» (Union financière d'Anvers)	q. soc.	
Bulow-Bennet & Co.	az.	
Carbochimique	q. soc.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Carrières de Porphyre de Quenast	az.	da N. 50001 a 57500 provenienti dall'assunzione della Cie. des Nouvelles Carrières de Porphyre du Brabant
Carrières de Quartzite des Vieilles Forges, a Bande-Champion	q. soc.	
Centrale Immobilière d'Anvers (Sté. Billard Palace)	az. cap.	Provenienti dalla conversione di titoli nominativi, da N. 5981 a 11000
Céramique e Orfèverie (Saco), a Anversa	cap.	
Chantier Naval de Rupelmonde	q. soc.	
Charbonnages Courcelles-Nord	az.	
Charbonnages du Levant et des Produits de Flenu	obbl. 5 %, 1000 fr.	
Charbonnages Monceau-Fontaine	q. soc.	
Charbonnages du Centre de Jumet	az.	
Charbonnages du Nord de Gilly	az.	
Charbonnages unis de l'Ouest de Mons	obbl. 5 %, 1930	
Chaudronneries Smulders, a Grâce-Berleur-lez-Liège	az.	
Strade ferrate Belghe (Soc. Nazionale)	priv.	
Chocolats Suchard	az.	
Ciments du Katanga	az.	
Ciments d'Obourg	q. soc.	3698 titoli provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Cia. del Congo Belga	q. soc.	
Cia. del Congo per il Commercio e l'Industria	az. cap.	
Cie. Cotonnière Congolaise	q. soc.	
Cie. Financière Africaine (ex-Crégéco)	az.	
Cie. Financière et Industrielle d'Ougrée (Cofinindus)	q. soc.	
Cie. Générale des Conduites d'Eau	az.	
Cie. de Libenge	q. soc.	
Cie. du Lomami-Lualaba	q. soc.	
Cie. Belge pour les Industries Chimiques	cap. fond.	
Comptoir Commercial de Crédit	q. soc.	
Conditionnement Public de Dison		
«Congo-Kivu», Anc. Entreprises Congolaises		Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
«Corbeille» (La), a Wespelaer	q. soc.	
Credito Comunale del Belgio	obbl. 4 %, 1927	
Credito Industriale e Automobile del Belgio	q. soc.	
Credito Marittimo & Fluviale del Belgio	az.	
Cultures au Congo Belge	q. soc.	
De Zijdemaatschappij	q. soc.	
«Electralina»	cap. div. god. 1/10 fond.	
Electric «Fournitures générales pour l'électricité, l'industrie et l'automobile»	q. soc.	
Electricité du Nord de la Belgique	q. soc. obbl. 6 %, 1932	
Electricité Ouest de la Belgique	q. soc.	
Etabliss. Dohmen & Habets	az. cap.	
Etabliss. Henkart, Van Velsen & Laoureux	q. soc.	
Etabliss. Story Frères	az.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Eternit	q. soc.	
Fabbrica Nazionale di Prodotti Alimentari, a Enghien	az.	
Filatures Gantoises Réunies	q. soc.	
Filatures Oscar Loupart & Co., a Ensival	az. cap.	Provenienti dal cambio di 800 q. fond, e numerate da 4001 a 4800
Filatures Renson-Filature & Retorderie de Coton, a Gand	az.	
Foncière Belgo-Canadienne	god.	
Forces Hydro-Electriques de Sanga	cap.	
Forges, Usines et Fonderies de Gilly	q. soc.	
Fromageries Ch. Gervais-Extension Belge	q. soc.	
Glaceries Saint-Roch	cap.	
Grosses Forges et Usines de la Hestre	az.	
Internationale de Télégraphie sans fil, a Bruxelles	quote s. d. v.	
La Lainière de l'Est, a Herbesthal	q. soc.	Provenienti dal cap. e dal fond. Lainière et Cotonnière de l'Est
Le Metal Autogène, a Liegi	q. soc.	
La Metallo-Chimique, a Bruxelles	q. soc.	
Laminoire de Longtain, a La Croyère	q. soc.	
Maison Beer	q. soc.	
«Mico» Mutuelle Immobilière et Commerciale	q. soc.	
Mines d'Or de Kilo-Moto (Société des)	god.	Provenienti dal rimborso, cambio delle az. priv.
Minière de Bafwaboli (Société Somiba)	az. s. d. v.	
Minière du Bécéka (Sté.)	q. soc.	
Minière et Géologique du Zambèze	q. soc.	
Moulins à Vapeur et Brasserie de Marchienne-au-Pont	q. soc.	
La Mutualité Anversoise, 23, place de Meir, Anversa	az. ord.	
Mutuelle Belgo-Coloniale	az.	
Papeteries Godin	az.	
Papeteries Scaldia	cap.	
Parqueteries Damman-Washer	q. utili	
Perfecta	az. cap.	
Photo-Produits Gevaert	cap.	
Remina	q. soc.	
Rubanerie de Deynze	q. soc.	
S. A. C. A. B. Indus. du Cuivre et l'Aluminium en Belgique	az. ord.	
Sadac, a Haren-Nord	q. soc.	
S. I. C. A., Immobilière, Commerciale et Agricole du Congo	q. soc.	
Sidac (Industrie de la Cellulose)	q. soc.	
Simak (Immobilière au Kivu)	18969 az. cap. 2321 utili	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Socobelge (Sté. Commerciale Belge), a Ougrée	obbl. 5,5 %, 1931	
Socol (Sté. Continentale et Coloniale de Construction)	q. soc.	
Socophar (Sté. Coloniale de Pharmacie)	q. soc.	
Sofilaine	q. soc.	
Sogaz (Gaz industriel)	az. Sic. B.	
Sucrerie et Raffinerie, a Donstiennes	q. soc.	
Symétain	q. soc.	
Synkin	q. soc.	
Teinturerie Bruxelloise	q. soc.	
Texaf	az. cap.	
Trasporti Internazionali Gotz & Co.	az. cap.	Provenienti dalla conversione d'iscrizioni nominative
Turnhoutoise (La)	q. soc.	
Unatra	god. div.	Numerate a contare da 36001 Numerate a contare da 35001
Union Cotonnière, Gand	q. soc.	
Usines de Colonster	q. soc.	
Usines Roos Geerincks et de Nayer	az.	
Usines Métallurgiques du Hainaut	q. soc.	
Verreries de Dampremy	q. soc.	

Designazione dei titoli		Osservazioni
Comune d'Anderlecht	obbl. 3,5 %, 1907	
Città d'Anversa	obbl. 1887	
Città di Charleroi	obbl. 3 %, 1905	
Città di Gand	obbl. 4 %, 1914	
Città di Liegi	obbl. 4,5 %, 1917	
Città di Verviers	obbl. 4,5 %, 1918	

b) Titoli al portatore sprovvisti di una menzione nel senso della lettera **a**, che sono stati consegnati in cambio di titoli esistenti il 6 ottobre 1944 in condizioni tali che il Ministero delle finanze ne ha autorizzato per iscritto la libera circolazione senza certificato di dichiarazione.

Designazione dei titoli		Numeri dei titoli
Certificati del Tesoro 3 ½ %, 1943	obbl.	
Prestito Belga, 3 ½ %, 1943	obbl.	
John Cockerill	az.	Numeri da 213560 a 313559
Produits Réfractaires de Charleroi, Chaudoir et Alsi Réunis	az.	

c) Titoli al portatore esistenti al 6 ottobre 1944 che, dopo questa data e con il consenso scritto del Ministero delle finanze, sono stati muniti di un nuovo foglio di cedole con l'indicazione a stampa di una delle seguenti menzioni: « N. F. C. 1946 », « N. F. C. 1947 », « N. F. C. 1948 », « N. F. C. 1949 ». Non appena questo nuovo foglio di cedole sarà esaurito, i corpi dei titoli dovranno essere scambiati verso titoli che siano conformi alle prescrizioni dell'articolo 3 del decreto sopra indicato.

Designazione dei titoli		Numeri dei titoli
Ateliers Gamain	az.	da 1 a 4000
Charbonnages d'Argenteau	buoni di cassa 5 %	
Electricité de la Dendre	az. cap.	da 1 a 50000
Jean Delvaux	az.	
John Cockerill	az.	da 1 a 213559
La Métallo-Chimique	q. soc.	Provenienti dalla stampigliatura delle azioni non privilegiate
Manufacture Gle. de Caoutchouc Jenatzy-Leleux	az.	da 1 a 6000
Minière et Géologique du Zambèze	q. utili	
S. E. M.	cap.	da 1 a 192000
Usines Ruelle	q. soc.	da 1 a 9600

d) Titoli al portatore messi in circolazione dopo il 6 ottobre 1944 e recanti una delle menzioni previste alla lettera **a**, i quali sono stati assegnati gratuitamente ai titolari di titoli esistenti a questa data, con il consenso scritto del Ministero delle finanze.

Designazione dei titoli		Numeri dei titoli
Anglo-Franco-Belge de la Croyère	q. soc.	da 60001 a 72600
Chantier Naval de Rupelmonde	q. soc.	da 1 a 11900
Chemins de Fer Belges (Soc. Nationale)	god.	
Comité National du Kivu	1/20 mo. di quote di cap.	
Espéranee-Longdoz (Métallurgique d')	az.	
Pétroles au Congo Belge	q. soc.	da 262501 a 525000
Socol	q. soc.	da 31501 a 39375
Sofina	az.	da 210001 a 630000
Sogaz	az. Sie. B.	da 32001 a 52086
Verreries du Pays de Liège (Co.)	az.	da 63001 a 84000

e) Titoli al portatore, messi in circolazione dopo il 6 ottobre 1944, sprovvisti però di menzione nel senso della lettera **a**, che sono stati assegnati gratuitamente ai titolari di titoli esistenti a questa data in condizioni tali che il Ministero delle finanze ne ha autorizzato per iscritto la libera circolazione senza certificato di dichiarazione.

Designazione dei titoli		Numeri dei titoli
Forges de Clabecq	q. soc.	da 12001 a 120000

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

93e tirage des séries des obligations de 15 fr.

Opéré le 15 avril 1949

Séries

149	635	708	763	1035	1041	1187	1236	1288	1548	1857	2176
2856	2951	3075	3125	3263	3600	4105	4106	4200	4401	4416	4470
4477	4490	4800	4808	4936	5002	5010	5045	5167	5241	5263	5476
5613	5697	6127	6334	6474	6545	6675	6827	6963	7222	7461	7771
8145	8289	8384	8845	9093	9107	9196	9299	9532	9723	9919	9970

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 heures, le 16 mai prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, N° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat à Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, à La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; A. Hofmann et Cie, S. A., Zurich; Boissevain, frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste **auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg.** L'abonnement pour **3 ans** revient **à 1 fr. 50** pour la Suisse et **à 2 fr. 50** pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal IIa 49. F 19

Fribourg, le 15 avril 1949. **La Direction des finances du canton de Fribourg.**

Schweiz. Gesellschaft für Metallwerte, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit **zu der Freitag, den 29. April 1949, 11 Uhr, im Gebäude des Kaufmännischen Vereins, Sitzungszimmer, 1. Stock, Aeschengraben 15 in Basel** stattfindenden

39. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1948 bis 31. Januar 1949.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Betriebsrechnung und der Bilanz;
   b) Entlastung der Verwaltung.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes. Q 177

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Dienstag, den 26. April 1949, beim **Schweizerischen Bankverein in Basel** oder **in Zürich** oder **bei den Herren Ehinger & Co., in Basel** bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Der Bericht der Kontrollstelle sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 19. April 1949 an in unserem Geschäftslokal, Aeschengraben 11, Parterre, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 29. März 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

50. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf **Donnerstag, 5. Mai 1949, 11 ½ Uhr, im Hotel « Bristol » (1. Stock) in Bern.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1948 sowie des Berichts der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat infolge Rücktritt eines Mitgliedes.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1949. 383

Der Bericht, die Jahresrechnung und die Anträge der Kontrollstelle liegen während 8 Tagen vor Abhaltung der Versammlung im Bureau der Gesellschaft (Friedbühlstrasse 36) zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten können daselbst bis zum 4. Mai 1949 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses bezogen werden.

Bern, den 31. März 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Maschinen-Aktien-Gesellschaft, Bern

26. ordentliche Generalversammlung

Freitag, den 6. Mai 1949, 11 Uhr 15, im Konferenzzimmer des Hotels « Schweizerhof » in Bern

Traktanden:

1. Protokoll der 25. Generalversammlung vom 11. Juni 1948.
2. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1948 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen ab 26. April 1949 in unserem Bureau, Monbijoustrasse 61, zur Einsicht auf. Die Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz in unserem Bureau bezogen werden.

336 **Maschinen-Aktien-Gesellschaft.**

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis

Zentralverwaltung: Lausanne-Ouchy

Dividende pro 1948

Die heutige Generalversammlung beschloss für das 60. Geschäftsjahr die Ausrichtung einer Dividende von Fr. 60 brutto, d. h. nach Abzug von 30 % eidgenössischer Steuern netto Fr. 42 pro Aktie. Die Auszahlung erfolgt ab 22. April 1949 gegen Rückgabe des Coupons Nr. 22 bei nachgenannten Zahlstellen:

bei der **Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich**
beim **Schweizerischen Bankverein, Basel**
bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich** } und sämtlichen Niederlassungen
bei den HH. **Pictet & Cie., Genf**
bei der Kasse unserer Zentralverwaltung in Lausanne-Ouchy

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzusenden. Z 312

Chippis, den 21. April 1949. **Das Direktorium.**

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE FIPERFA

Dans la convocation en assemblée générale pour le mardi 26 avril 1949 (parue le **16 avril**) prière de lire **FIPERFA** au lieu de Siperfa indiqué par erreur. X 127

Seilbahn Rigiviertel AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 9. Mai 1949, 14 Uhr 15, im Bureau der Gesellschaft, Zürich 6

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1948.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat. Z 314
4. Verschiedenes.

Eintrittskarten und Geschäftsberichte können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 25. April 1949 an durch das Bureau der Gesellschaft, Germaniastrasse 60, Zürich 6, bezogen werden.

Zürich, den 21. April 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Zürichbergbahn-Gesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 9. Mai 1949, 11 Uhr, im Restaurant « Zur Zimmerleuten », Zürich

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes für 1948.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Eintrittskarten und Geschäftsberichte können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 25. April 1949 an durch das Bureau der Gesellschaft, Germaniastrasse 60, Zürich 6, bezogen werden. Z 313

Zürich, den 21. April 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Luftkonditionierung · Lüftung und Luftheizung **erfolgreicher**

durch **amerikanische Spezial-Apparate**

von **WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 8**
Ceresstraße 27 — Tel. 34 13 39

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

58e Cours de Vacances

80 % de réduction pour les Suisses **de Langue française**

I. Cours général, 4 séries de 3 semaines (18 juillet au 8 octobre)

II. Cours spécial réservé aux maîtres et maîtresses de français (18 juillet au 13 août)

III. Cours élémentaire de français, 2 séries de 3 semaines (18 juillet au 27 août)

Pour renseignements et programmes, s'adresser au

Secrétariat des Cours de Vacances, Université, Genève

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 100.—
Edison portable, Schaco	Fr. 60.—
Gestetner Modell 8	Fr. 100.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha Modell 74—75	Fr. 200.— Fr. 300.—
Ellams Modell K	Fr. 275.—
Ellams mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	Fr. 600.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 150.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 40	Fr. 800.—
Edison Dick 78a	Fr. 200.—
Edison Dick 78b	Fr. 300.—
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 600.—
Gestetner Modell 6	Fr. 200.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 450.—
Gestetner Modell 66	Fr. 750.— Fr. 900.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Gestetner Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 1350.—
Rex	Fr. 300.—

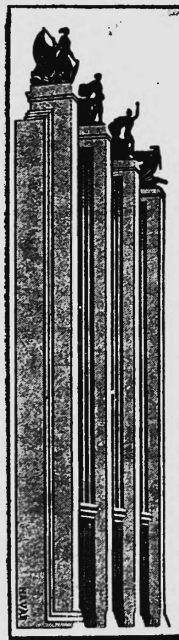
Typendrucker:

Multigraph, zweiteilig	Fr. 350.—

läuft, fährt und arbeitet elektrisch, vollautomatisch. Neu Fr. 1620.—

Print Fix ELECTRO AUTOMAT

EDGAR **Rutishauser**
Tödistrasse 1 Tel. 25 73 31 **Zürich**



23. Internationale Mustermesse Brüssel

Vom 30. April bis 15. Mai 1949

findet diese technische Muster-Schau statt; sie steht unter dem hohen Patronat der Belgischen Regierung.

Ueber 4000 industrielle und Gewerbetreibende zeigen die auf den Gebieten der Weltproduktion gemachten Fortschritte und Neuigkeiten.

Auskunft erteilen die Belgische Gesandtschaft und die Belgischen Konsulate.

Auskunft sowie **Legitimationskarten** bei den Agenturen der National-Gesellschaft der Belgischen Eisenbahnen:

Bern: Hirschengraben 6, Tel. 29 4 49
Basel: Viaduktstr. 60, Tel. 4 44 59

BRUXELLES

Teinturerie Rochat S.A.
Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 9 mai 1949, à 15 heures 30, dans les bureaux de la société.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 29 avril 1949, au siège de la société.

Lausanne, le 20 avril 1949. L 138 **Le conseil d'administration.**

„Blonde" wieder hellblond wie einst!

Nur: auch 10cts. 12cts. + 15cts.

Für Fr. 40.—

monatlich vermieten wir

neue Schreibmaschinen

Smith-Corona-Standard mit automatischen Randstellern, Anschlag-Regulator usw.

Mindestmietdauer 3 Monate
Kaufrecht innert 12 Monaten

Smith-Corona AG., Zürich
Stampfenbachstr. 69 Telephon 28 40 10

Kaufm. Geschäftsführer/Direktor
gesucht

von bedeut. schweiz. Unternehmen, das im Begriffe ist, zur Fabrikation und zum Vertrieb von neuen Küchen- und Haushaltmaschinen, Apparaten usw. in Olten eine Fabrikations- und Verkaufsgesellschaft zu gründen. Interessenteinlage (Aktien) erwünscht, aber nicht Bedingung. Handgeschrieb. Offerten mit Curriculum vitae, Zeugnisabschriften, Photo, Angabe des Gehaltsanspruches und der Eintrittsmöglichkeit unter Chiffre 21152 an die Publicitas Olten. On 52

Die Gemeinde Dübendorf hat zu günstigen Bedingungen zirka

100 000 m² baureifes Industrieland

an Hauptverkehrsstrasse, zirka 15 Autominuten vom Stadtzentrum und Flugbafen Kloten entfernt, ganz oder parzellenweise abzugeben. Möglichkeit für Geleiseanschluss. — Nähere Auskunft erteilt die Gemeindeverwaltung Dübendorf (Tel. 93 44 07).

Montreux Hôtel EDEN
150 B. - Das Rubehotel - E. Eberhard

Uebersetzungen

Englisch, Italien., Französisch. Exakt, rasch, billigst.
STUTZ
Lavaterstr. 15
Zürich 27
Tel. 27 47 87.

Offeriere

Baumwollsäcke

48/90 cm, zu Fr. —.70 per Stück, zur Herstellung von Handtüchern. Lieferung ab 200 Stück franko.

Offerten unt. Chiffre T 3831 Y an Publicitas Bern. 385

Kisten

beziehen Sie vorteilhaft durch

Gebr. Binz,
Kistenfabrik,
Tour-de-Trême
(Kt. Freiburg)

Demandez à la FOSC. des numéros-spécimens de «La Vie économique».

Steuer-Angelegenheiten
(Staatssteuer, Wehrsteuer, Wehrsteuer-Zuschläge)
Wust, Luxus- und Stempelsteuer, Revisionen u. Buch-Abschlüsse, **Verwaltungen** sowie alle andern **Treuhand-Funktionen** durch

Dr. H. R. JENNY
Wirtschafts-, Steuer- und AHV-Beratung
Schützengasse 21 ZÜRICH 1 Telephon 27 92 25
Oft ist schriftliche Erledigung möglich

A remettre en Suisse romande, commerce bien achalandé de

LIVRES ANCIENS

Stock important, clientèle stable. Adresser offres sous chiffre P 2802 N à Publicitas Neuchâtel. N 36

Warenumsatzsteuer

(14. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes. Bern.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken S.A.

Invitation pour l'assemblée générale ordinaire

de Messieurs les actionnaires, **lundi le 16 mai 1949, à 10 heures, au Grand Hôtel Beau Rivage, Interlaken.**

Ordre du jour:

1° Profits et pertes, bilan et rapport sur l'exercice 1947/48.
2° Décharge au conseil d'administration.
3° Désignation du contrôle.
4° Divers.

Le profits et pertes, le bilan, le rapport sont à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 25 avril 1949 au bureau du Grand Hôtel Beau Rivage à Interlaken. Les cartes d'admission pour l'assemblée peuvent être retirées du 25 avril au 14 mai, 12 heures, contre légitimation à la Banque cantonale de Berne à Interlaken, la Spar- & Leihkasse Berne et l'Union de banque suisse à Bâle. 389

Interlaken, le 22 avril 1949. **Pour le conseil d'administration:**
Chs. Schenk, secrétaire.

Neuer französischer Zolltarif

Die als Beilage zum SHAB. veröffentlichte Liste zahlreicher für den schweizerischen Export nach Frankreich in Frage kommenden Produkte ist auch als Separatabzug **(jedoch nur in französischer Sprache)** erhältlich. **Preis: 60 Rp.,** inklusive Porto (24 Seiten, Format A 3, d. h. Grösse: SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Nouveau tarif douanier français

La liste des droits rétablis, publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce et portant sur les nombreux produits qui peuvent intéresser l'exportation suisse en France, a fait l'objet d'un tirage à part en langue française seulement (24 pages, format A 3, c'est-à-dire format grandeur FOSC.). Ce tirage peut être commandé au prix de **60 ct.,** port compris. Envoi contre versement préalable au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes **à part par écrit,** mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.